

# Hamlet

RACONTÉ AUX PETITS

d'après l'œuvre de William SHAKESPEARE



**Conçu, conté et joué par  
Thierry Moral**

Contact tournée : [contact@thierrymoral.fr](mailto:contact@thierrymoral.fr) - [www.thierrymoral.fr/](http://www.thierrymoral.fr/)

# NOTE D'INTENTION

Mourir...  
dormir, dormir !  
Peut-être rêver !



**Comment  
raconter  
Hamlet aux  
petits ?**

En proposant une adaptation épurée et ludique de cette tragédie. Un peu comme Lewis Carroll l'a fait avec "**Alice racontée aux petits**". Sur scène : 1 rideau rouge, 1 tabouret, 1 balle de jonglage et 1 comédien. L'imagination fera le reste...

La pièce de théâtre de William Shakespeare a été écrite à partir d'un conte. On y retrouve tous les éléments du conte : fantôme, poison, enquête, duel, meurtre,...

**Que peuvent  
retenir  
les enfants de  
la tragédie  
shakespearienne?**

Sans doute davantage les éléments de l'histoire que la poésie de cette tragédie. Nous souhaitons faire entendre dans un maximum d'oreilles aussi petites qu'elles soient (à partir de 7 ans) cette histoire universelle. C'est pourquoi nous proposons, à travers, "**Hamlet raconté aux petits**", de mettre en scène l'histoire d'Hamlet avec un langage accessible à tous. Le spectacle mêle : *conte – clown – théâtre animé*.

A l'heure où la culture jeune public est bradée, troquée ou réduite au culte du zapping, nous proposons aux enfants, dès leur plus jeune âge, de rencontrer une oeuvre fondamentale de la culture théâtrale : "**Hamlet**".

**Et  
Shakespeare  
dans tout ça ?**

A en croire Umberto Eco dans « *Les limites de l'interprétation* », il semble bien que notre démarche reste de l'ordre de l'interprétation de l'oeuvre. Car celle-ci n'est pas "*utilisée*" à d'autres fins, mais simplement "*adaptée*". C'est-à-dire qu'elle est simplifiée de manière à ce qu'elle puisse rencontrer un public le plus large possible.

L'objectif est la **mise à disposition d'une oeuvre classique populaire auprès du jeune public**.

# "HAMLET "

# DE W.SHAKESPEARE

## Un auteur aux multiples facettes

William Shakespeare est l'auteur phare du Théâtre Elisabéthain. C'est un auteur complet qui a écrit plusieurs genres de pièces :

Des tragédies : "Hamlet" - "Roméo et Juliette" -  
"Macbeth" - "Othello" - "Le roi Lear"  
Des comédies : "Le songe d'une nuit d'été" -  
"Beaucoup de bruit pour rien" - "Le  
Conte d'hiver" - "Le Marchand de  
Venise"

Des pièces historiques : "Richard III" - "Henri IV"

## Hamlet une tragédie universelle

"Hamlet" est l'une de ses pièces les plus célèbres et les plus jouées dans le monde. Cette oeuvre est devenue populaire grâce au célèbre monologue "*être ou ne pas être*".

Cette tragédie traite de plusieurs thèmes :

- La **piété filiale** (deuil,...).
- La **folie** (vraie ou fausse).
- Le **doute** (la réflexion et l'impossibilité d'agir).
- La **solitude** (isolement, errance,...).
- La **mort** (suicide, meurtre, revenant,...).

## La spécificité de la pièce

La pièce est construite autour d'une série d'intrigues et de stratagèmes politiques qui entraînent le royaume d'Elseleur (Danemark) vers un dénouement tragique. Ce texte a bien évidemment des résonances avec le contexte historique dans lequel vivait l'auteur à cette époque.

La spécificité de cette pièce (l'apparition du spectre, la cruauté des stratagèmes, la folie du personnage,...) est liée à son origine. En effet, William Shakespeare s'est inspiré d'un **conte** pour écrire cette tragédie.

# CONTE ET TRAGÉDIE

## Hamlet : conte ou tragédie ?

La construction de la pièce de William Shakespeare est complexe et déroutante. On retrouve un début semblable à celui d'un **conte** et un dénouement spécifique à la **tragédie**. Le parti pris de mise en scène est donc double. Il s'agit à la fois de **raconter** et de **jouer** cette histoire. Détaillons les différentes étapes de la fable :

### Hamlet : la fable

- Règne prospère du roi d'Elseleur au Danemark.
- Mort accidentelle du roi d'Elseleur d'une morsure de serpent.
- Prise du pouvoir par Claudius, frère du roi, qui se marie avec la Reine. Cette situation est contestée par le prince Hamlet.
- Apparition du Spectre du roi d'Elseleur devant Hamlet qui lui révèle la vérité : c'est Claudius qui est coupable, il a déguisé l'empoisonnement en morsure de serpent.
- Conspiration du roi Claudius, de la reine et de Polonius (Chambellan et père d'Ophélie) qui écoutent Hamlet en conversation privée avec sa fiancée Ophélie. Ils déclarent Hamlet fou.
- Mise au point d'un piège par Hamlet et une troupe de comédiens afin de démasquer Claudius. Il fait jouer le récit du spectre par les comédiens devant le roi et toute la cour.
- Conspiration de Polonius qui écoute Hamlet en conversation privée avec sa mère. Il se démasque. Hamlet tue Polonius par accident.
- Exil d'Hamlet en Angleterre. Claudius charge deux gardes de tuer Hamlet sur le navire.
- Retour d'Hamlet à Elseleur. Hamlet est séparé du navire au cours d'un abordage. Il est déposé sur la côte par des pirates.
- Retour de Laertes (frère d'Ophélie) qui apprend la mort de son père.
- Mort d'Ophélie.
- Annonce du retour d'Hamlet.
- Mise au point d'un double piège. Un duel entre Hamlet et Laertes, fleuret et coupe de vin empoisonnés.
- Enterrement d'Ophélie et réapparition d'Hamlet.
- Duel au fleuret. Morts successives de Laertes, de Claudius et d'Hamlet.

### Et Shakespeare ?

L'histoire est racontée suivant cette structure. L'adresse au public est directe. La gestuelle est simple et didactique. Les deux objets utilisés sont un tabouret (pour symboliser la position du conteur) et une balle de jonglage (pour différencier les différents personnages).

# HAMLET EN CLOWN



**Comment s'est construite la mise en scène ?**

Elle s'est déroulée en trois étapes :

1. Adaptation du texte et simplification de la pièce à sa fable.
2. Sélection des scènes de conte.
3. Sélection des scènes de jeu.

**Comment se sont élaborées les scènes ?**

Une fois la définition des scènes jouées, il a été possible de définir les **personnages** et les **situations**.

La problématique de création des personnages et des situations a été le cahier des charge du spectacle : tout devait être joué par un seul acteur.

**Comment jouer tous les personnages seul ?**

Chaque personnage a été créé comme un clown : définition d'une **voix**, d'une **intention** et d'un **point moteur corporel**.

Deux outils ont été utilisés pour représenter ces personnages : une **balle de jonglage** et un **damier au sol**. Ils permettent de passer rapidement d'un personnage à un autre.

Les personnages créés sur ce principe sont au nombre de **13** : Hamlet – Claudius – Spectre – Gertrude – Polonius – Ophélie – Horatio – Garde – Laertes – Messager – Fossoyeur 1 – Fossoyeur 2 – Arbitre.

**Comment jouer toutes les scènes**

L'objectif étant de créer des scènes ludiques et dynamiques.

Chaque situation a été créée comme une situation burlesque: définition des **rythmes**, des **entrées**, des **sorties** et des **rebondissements**.

**Et Shakespeare dans tout ça ?**

L'objectif de cette adaptation clownesque n'est ni la parodie ni la vulgarisation mais bel et bien la **mise à disposition** d'une oeuvre classique populaire auprès du jeune public.

# FICHE TECHNIQUE

<u>Contact :</u>	Thierry Moral																		
<u>E.Mail :</u>	<a href="mailto:contact@thierrymoral.fr">contact@thierrymoral.fr</a>																		
<u>Site :</u>	<a href="http://www.thierrymoral.fr/">www.thierrymoral.fr/</a>																		
<u>Portable :</u>	06-14-78-51-47																		
<u>Forme technique :</u>	Le spectacle existe en version "tout terrain" ou "salle de spectacle".																		
<u>Espace scénique :</u>	4m x 4m																		
<u>Montage :</u>	1 heure 30 salle préparée (chaises installées et fenêtrées).																		
<u>Public :</u>	7 à 12 ans (écoles et collèges)																		
<u>Durée :</u>	50 minutes (puis rencontre avec le public environ 30 minutes).																		
<u>Démontage :</u>	30 minutes.																		
<u>Eclairages :</u>	<table><tr><td>"Tout terrain"</td><td>"Salle de spectacle"</td></tr><tr><td>4 PC 500 W (ou 650 W)</td><td>15 PC 650 W</td></tr><tr><td>1 pied de projecteur</td><td>3 Découpes 650 W</td></tr><tr><td>2 platines (projecteurs au sol)</td><td>5 Pars 64 CP62</td></tr><tr><td>5 prolongateurs de 10 m</td><td>4 platines (projecteurs au sol)</td></tr><tr><td>2 gélamines ambrée 204</td><td>Gélamines : 195 – 134 – 106 –</td></tr><tr><td>2 gélamines bleutées 202</td><td>152 – 201 – 200 - 153</td></tr><tr><td>Noir nécessaire.</td><td>1 jeu d'orgue 12 circuits</td></tr><tr><td></td><td>Pendrillonage à l'italienne.</td></tr></table>	"Tout terrain"	"Salle de spectacle"	4 PC 500 W (ou 650 W)	15 PC 650 W	1 pied de projecteur	3 Découpes 650 W	2 platines (projecteurs au sol)	5 Pars 64 CP62	5 prolongateurs de 10 m	4 platines (projecteurs au sol)	2 gélamines ambrée 204	Gélamines : 195 – 134 – 106 –	2 gélamines bleutées 202	152 – 201 – 200 - 153	Noir nécessaire.	1 jeu d'orgue 12 circuits		Pendrillonage à l'italienne.
"Tout terrain"	"Salle de spectacle"																		
4 PC 500 W (ou 650 W)	15 PC 650 W																		
1 pied de projecteur	3 Découpes 650 W																		
2 platines (projecteurs au sol)	5 Pars 64 CP62																		
5 prolongateurs de 10 m	4 platines (projecteurs au sol)																		
2 gélamines ambrée 204	Gélamines : 195 – 134 – 106 –																		
2 gélamines bleutées 202	152 – 201 – 200 - 153																		
Noir nécessaire.	1 jeu d'orgue 12 circuits																		
	Pendrillonage à l'italienne.																		
<u>Jauge :</u>	60 places maximum.                      100 places maximum.																		
<u>Tarif :</u>	350 € HT pour 1 représentation. 500 € HT pour 2 représentations sur la même journée.																		
<u>Autres frais :</u>	Transports (1 voiture au départ de Loos – 59). Défraiements pour 1 personne. 10% frais de production. TVA 5,5%.																		
<u>Références :</u>	Depuis sa création, ce spectacle a été joué près de 300 fois, essentiellement dans le Nord Pas de Calais mais aussi dans le Loiret, dans le Loire, en région parisienne, etc. Les articles de presse, dessins d'élèves, avis sont nombreux...																		